

No. 35457. Multilateral

CONVENTION ON THE SAFETY OF UNITED NATIONS AND ASSOCIATED PERSONNEL. NEW YORK, 9 DECEMBER 1994 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2051, I-35457.*]

OBJECTION TO THE DECLARATIONS AND RESERVATION MADE BY TURKEY UPON ACCESSION

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2005

Objection:

No. 35457. Multilatéral

CONVENTION SUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES ET DU PERSONNEL ASSOCIÉ. NEW YORK, 9 DÉCEMBRE 1994 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2051, I-35457.*]

OBJECTION AUX DÉCLARATIONS ET À LA RÉSERVE FORMULÉES PAR LA TURQUIE LORS DE L'ADHÉSION

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 août 2005

Objection :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

"The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland has examined the declaration made by the Republic of Turkey upon ratification of the 1994 Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel.

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is concerned that paragraph 1 of the declaration may amount to a reservation of indeterminate scope. Diplomatic relations between Turkey and other States are capable of being established and terminated at will, and without the other State Parties to the Convention knowing of their status. It would offend the legal certainty of treaty relations to attempt to make these contingent upon the existence of diplomatic relations.

As regards paragraph II of the declaration, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is of the view that it raises doubts as to whether Turkey fully undertakes the obligations incumbent upon it by virtue of Article 10 of the Convention. As well as providing that a State Party shall establish its jurisdiction over crimes committed within its national territory, or on board a ship or aircraft registered in that State, Article 10 also provides that a State shall take measures to assume jurisdiction where the alleged offender is a national of that State. Paragraph II, in attempting to ratify the Convention solely with regard to the national territory of Turkey, appears to be contrary to Article 10 (1) (b).

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, therefore, considers that the above paragraphs of the declaration constitute reservations which are incompatible with the object and purpose of the Convention.

Regarding the reservation made by the Republic of Turkey in connection with Article 20 (1) of the Convention, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland considers that, in so far as the instruments referred to in the reservation are reflective of customary international law, they are universally binding and cannot be derogated from.

For these reasons, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland objects to the above reservations made by the Republic of Turkey to the Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Turkey. The Convention, therefore, enters into force between the two States without taking into account the above-mentioned reservations."

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a examiné la déclaration faite par la République turque lorsqu'elle a ratifié la Convention de 1994 sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé.

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est préoccupé par le fait que le paragraphe I de cette déclaration puisse constituer une réserve d'une portée indéterminée. Les relations diplomatiques de la Turquie avec les autres États peuvent être établies et rompues à volonté, sans que les autres États parties à la Convention aient connaissance de l'état de ces relations. Ce serait porter atteinte à la sécurité des relations conventionnelles que de tenter de les subordonner à l'existence de relations diplomatiques.

En ce qui concerne le paragraphe II de la déclaration, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est d'avis que ce paragraphe suscite des doutes quant à l'engagement de la Turquie de s'acquitter pleinement des obligations qui lui incombent en vertu de l'article 10 de la Convention. L'article 10 ne prévoit pas seulement que chaque État partie établit sa compétence aux fins de connaître des infractions commises sur son territoire ou à bord d'un navire ou d'un aéronef immatriculé dans ledit État, il prévoit aussi que chaque État doit prendre les mesures nécessaires pour établir sa compétence lorsque l'auteur présumé de l'infraction a la nationalité dudit État. Le paragraphe II, en ce qu'il vise à ne ratifier la Convention que pour ce qui est du territoire national turc, semble aller à l'encontre de l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 10.

En conséquence, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord considère que les paragraphes susmentionnés de la déclaration constituent des réserves incompatibles avec l'objet et le but de la Convention.

En ce qui concerne la réserve formulée par la République turque au sujet du paragraphe 1 de l'article 20 de la Convention, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord considère que, dans la mesure où les instruments qui y

sont mentionnés reflètent le droit international coutumier, leur caractère contraignant est universel, et il ne peut y être dérogé.

Pour ces raisons, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord élève une objection contre les réserves susmentionnées, formulées par la République turque à l'égard de la Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé.

Cette objection n'empêche pas l'entrée en vigueur de la Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République turque. La Convention entre donc en vigueur entre les deux États sans qu'il soit tenu compte des réserves susmentionnées.

RATIFICATION

Samoa

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 August 2005

Date of effect: 18 September 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 August 2005

RATIFICATION

Samoa

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 août 2005

Date de prise d'effet : 18 septembre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 août 2005